wishyou.today learning

day 65 planning a trip

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 9 · travel & getting around

Plan a trip in Korean: costs, flights, ferries, places to stay and the itinerary, and say what you need to do with -(으)려면 ("if you want to …").

Every trip starts with "if we want to go there, what do we need?" -(으)려면 is how Koreans ask it, at the travel agent, online and with friends.

words

word	romanisation	meaning	example
경비	gyeongbi	expenses, costs (of a trip)	여행 경비는 한 사람에 30만 원쯤 들어요 {deulda}. The trip costs about 300,000 won each.
떠나가다	tteonagada	leave, go away	배{bae-3}가 천천히 떠나가요. The boat is slowly sailing away.
목적지	mokjeokji	destination	이번 여행의 목적지는 제주도예요. The destination for this trip is Jeju Island.
묵다	mukda	stay (at a hotel, an inn)	제주도에서 이틀 동안 호텔에서 묵었어요. We stayed at a hotel in Jeju for two nights.
박	bak	night (of a stay)	2박 3일 동안 부산에 다녀왔어요. I went to Busan for three days and two nights.
배낭	baenang	backpack	배낭이 너무 무거워요. My backpack is too heavy.
배낭여행	baenangnyeohaeng	backpacking trip	방학에 혼자 배낭여행을 하고 싶어요. I want to go backpacking on my own in the holidays.
변경	byeongyeong	change (of a plan, a booking)	일정{iljeong-2}에 변경이 있으면 바로 연락 주세요. If there's any change to the schedule, let me know right away.
소요	soyo	time or cost needed	서울에서 부산까지 소요 시간은 세 시간쯤이에요. It takes about three hours from Seoul to Busan.
숙박	sukbak	lodging, a stay	이 가격에 숙박과 아침 식사가 포함돼요. This price includes the room and breakfast.
숙박비	sukbakbi	cost of a room, accommodation	주말에는 숙박비가 더 비싸요. Rooms cost more at the weekend.
숙소	sukso	place to stay, accommodation	숙소는 바다 바로 앞에 있어요. Our place is right by the sea.
여관	yeogwan	inn, small budget hotel	옛날에는 여행을 가면 여관에서 많이 잤어요. In the old days, people often slept at inns when they travelled.
왕복	wangbok	round trip, return	왕복 기차표를 두 장 샀어요. I bought two return train tickets.

일정	iljeong	schedule, itinerary	일정{iljeong-2}이 너무 바빠서 쉴 시간이 없어요. The schedule is so packed there's no time to rest.
일정표	iljeongpyo	itinerary (sheet), schedule	서연 씨가 일정표를 이메일로 보내 줬어요. Seoyeon emailed me the itinerary.
일행	ilhaeng	party, group (travelling together)	일행이 모두 네{ne-2} 명이에요. There are four of us in our party.
콘도	kondo	holiday condo (self-catering)	가족 여행을 가면 부엌이 있는 콘도가 편해요. On family trips, a condo with a kitchen is handy.
항공료	hanggongnyo	airfare	방학에는 항공료가 많이 올라요. Airfares go up a lot in the holidays.
국내선	gungnaeseon	domestic flight(s)	제주도에 가는 국내선 비행기는 한 시간쯤 걸려요. A domestic flight to Jeju takes about an hour.
멀미	meolmi	travel sickness, seasickness	저는 배{bae-3}를 타면 멀미를 해요. I get seasick on boats.
배편	baepyeon	ferry, boat service	부산에서 제주도까지 배편도 있어요. There's a ferry from Busan to Jeju too.

pattern if you want to ...: -(으)려면

verb stem | -(으)려면 | what you need to do

-(으)려면 means “if you want to ..., (then you need ...)”: 제주도에 가려면 비행기를 타야 해요. After a vowel or ㄹ add -려면 (가려면, 만들려면), after a consonant -으려면 (묵으려면). The second half is usually a need or advice: -어야 해요, -(으)세요, -는 게 좋아요.

여권을 만들려면 사진이 필요해요. **yeogwon eul mandeullyeomyeon sajin i piryo haeyo** To get a passport, you need a photo.

아침 일찍 도착하려면 7시에 출발해야 해요. **achim iljjik dochak haryeomyeon si e chulbal haeya haeyo** If we want to arrive early in the morning, we have to leave at 7.

바다 앞 숙소에서 묵으려면 지금 예약해야 해요. **bada ap sukso eseo mugeuryeomyeon jigeum yeyak haeya haeyo** If you want to stay by the sea, you have to book now.

dialogue jeju for the long weekend?

anna 다음 달 연휴에 다 같이 제주도에 가요! 제가 여행사에서 일정표를 만들어 왔어요.
daeum dal yeonhyu e da gachi jejudo e gayo jega yeohaengsa eseo iljeongpyo reul mandeureo wasseoyo · Let's all go to Jeju on the long weekend next month! I've made an itinerary at the travel company.

yuki 좋아요! 근데 제주도에 가려면 비행기를 타야 돼요? 배편도 있어요?
joayo geunde jejudo e garyeomyeon bihaenggi reul taya dwaeyo baepyeon do isseoyo · Great! But do we have to fly to get to Jeju? Is there a ferry too?

anna 부산에서 배편이 있는데 소요 시간이 길어요. 국내선 비행기는 한 시간이면 가요.
busan eseo baepyeon i inneunde soyo sigan i gireoyo gungnaeseon bihaenggi neun han sigan imyeon gayo · There's a ferry from Busan, but it takes a long time. A domestic flight only takes an hour.

tom 저는 작년에 배를 타려다가 그만뒀어요. 멀미를 하거든요.
jeo neun jangnyeon e bae reul taryeodaga geumandwosseoyo meolmi reul hageodeunyo · I was going to take a boat last year, but I gave up. I get seasick.

minjun 그럼 비행기로 가요. 왕복 항공료가 얼마예요?
geureom bihaenggi ro gayo wangbok hanggongnyo ga eolma yeyo · Then let's fly. How much is a return flight?

anna 지금 예약하면 한 사람에 10만 원쯤이에요. 싸게 가려면 빨리 예약해야 해요.
jigeum yeyak hamyeon han saram e man won jjeum ieyo ssage garyeomyeon ppalli yeyak haeya haeyo · If we book now, it's about 100,000 won each. If we want it cheap, we have to book soon.

yuki 숙소는요? 일행이 네 명이니까 여관보다 콘도가 좋겠어요.
sukso neunyo ilhaeng i ne myeong inikka yeogwan boda kondo ga jokesseoyo · And where do we stay? There are four of us, so a condo would be better than an inn.

anna 맞아요. 바다 앞 콘도에서 2박 묵으면 숙박비가 한 사람에 8만 원이에요. 숙박하고 아침 식사가 포함돼요.
majayo bada ap kondo eseo bak mugeumyeon sukbakbi ga han saram e man won ieyo sukbak hago achim siksa ga poham dwaeyo · Right. Two nights at a condo by the sea is 80,000 won each, room and breakfast included.

minjun 좋아요. 경비는 모두 30만 원쯤 들겠네요. 일정에 변경이 있거든 바로 알려 주세요.
joayo gyeongbi neun modu man won jjeum deulgenneyo iljeong e byeongyeong i itgeodeun baro allyeo juseyo · Great. So it'll come to about 300,000 won in all. If the plans change, let me know straight away.

tom 목적지는 제주도! 저는 배낭 하나만 가지고 갈게요. 배낭여행 같아요!
mokjeokji neun jejudo jeo neun baenang hana man gajigo galgeyo baenangnyeohaeng gatayo · Destination: Jeju! I'm only taking one backpack. It's like a backpacking trip!

anna 좋아요. 하루 종일 걸어야 하니까 체력도 미리 키워 두세요.
joayo haru jongil georeoya hanikka cheryeok do miri kiwo duseyo · Good. We'll walk all day, so build up your stamina beforehand.

tom 걱정 마세요. 내일부터 아침밥도 잘 먹고 운동도 할게요.
geokjeong maseyo naeil buteo achimbap do jal meokgo undong do halgeyo · Don't worry. From tomorrow I'll eat breakfast properly and exercise too.

write it trace the grey, then write your own

묵
muk
stay (at a hotel, an inn)

낭
nang
backpack

good to know · Nights and days: 1박 2일 (two days, one night), 2박 3일 (three days, two nights). Korean trips are counted this way on every travel website. 일정 here is “schedule, itinerary” (일정을 짜다: draw up a schedule); the 일정 of day 23 is “fixed, set” (일정한 시간). The page pins the meaning for you.

You can plan a whole trip in Korean now. Tomorrow: the airport and the bus, from visas to the last bus home.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 66 flights & buses

Korean TOPIK 3 in 88 days
unit 9 · travel & getting around

Get through airports and buses in Korean: visas, entry and departure, boarding, passengers, routes and route maps, crowded buses and the last bus home.

Airport announcements and bus signs use a set of formal words you meet nowhere else. Learn them once, and every journey gets easier.

words

word	romanisation	meaning	example
비자	bija	visa	유학생 비자로 한국에 왔어요. I came to Korea on a student visa.
비행	bihaeng	flight, flying	비행 시간은 열두 시간이에요. The flight takes twelve hours.
비행장	bihaengjang	airfield, small airport	이 섬에는 작은 비행장이 있어요. There's a small airfield on this island.
승무원	seungmuwon	flight attendant, crew member	승무원이 웃으면서 인사했어요. The flight attendant greeted us with a smile.
실리다	sillida	be loaded (onto a plane, a car)	가방이 비행기에 실렸어요. The bag has been loaded onto the plane.
입국	ipguk	entry (into a country)	입국할 때 여권을 보여 줘야 해요. You have to show your passport when you enter the country.
출국	chulguk	departure (from a country)	출국 두 시간 전에 공항에 도착하세요. Get to the airport two hours before you fly out.
탑승	tapseung	boarding (a plane, a ship)	지금부터 탑승을 시작하겠습니다. We will now begin boarding.
탑승객	tapseunggaek	passenger (on board)	탑승객 여러분께 안내 말씀 드립니다. Ladies and gentlemen, an announcement for all passengers.
교통수단	gyotongsudan	means of transport	서울에서는 지하철이 제일 편한 교통수단이에요. In Seoul, the subway is the easiest way to get around.
교통편	gyotongpyeon	transport (connections)	그 마을은 교통편이 좋지 않아요. That village isn't well connected.
노선	noseon	route, line	이 버스 노선은 공항까지 가요. This bus route goes to the airport.
노선도	noseondo	route map	지하철 노선도를 보면 갈아타는 곳을 알 수 있어요. The subway map shows you where to change.
노약자	noyakja	the elderly and the frail	노약자에게 자리를 양보하세요. Give up your seat for older and frail passengers.
놓치다	notchida	miss (a bus, a chance); let go of	늦게 일어나서 버스를 놓쳤어요. I got up late and missed the bus.

대다	daeda	touch, hold (against); park (a car)	버스를 탈 때 교통카드를 여기에 대세요. Tap your transport card here when you get on the bus.
대중교통	daejunggyotong	public transport	서울은 대중교통이 편리해요. Public transport in Seoul is convenient.
막차	makcha	the last bus, the last train	막차를 놓쳐서 택시를 탔어요. I missed the last train, so I took a taxi.
붐비다	bumbida	be crowded, busy	출근 시간에는 지하철이 많이 붐벼요. The subway gets really crowded at rush hour.
빈자리	binjari	empty seat, vacancy	버스에 빈자리가 하나도 없어요. There isn't a single free seat on the bus.
수단	sudan	means, way	휴대폰은 중요한 연락 수단이에요. A mobile phone is an important way to stay in touch.
승객	seunggaek	passenger	버스에 승객이 많아요. There are a lot of passengers on the bus.

pattern on the move: 놓치다 • 대다 • 붐비다

버스를 놓치다 / 카드를 대다 / 지하철이 붐비다 **miss / tap / be crowded**

Three verbs you need every day on the move. 놓치다 is to miss (a bus, a flight, a chance): 버스를 놓쳤어요. 대다 is to hold one thing against another: 카드를 대세요, tap your card. 붐비다 is to be crowded: 지하철이 붐벼요. And a spoken “so”: -어 가지고 (놓쳐 가지고).

막차를 놓치면 택시를 타야 해요. **makcha reul notchimyeon taeksi reul taya haeyo** If you miss the last train, you have to take a taxi.

내릴 때도 교통카드를 대세요. **naeril ttae do gyotongkadeu reul daeseyo** Tap your transport card when you get off, too.

주말에는 공항 가는 노선이 많이 붐벼요. 대중교통이 편하지만 일찍 출발하세요. **jumal e neun gonghang ganeun noseon i mani bumbyeoyo daejunggyotong i pyeonhajiman iljjik chulbal haseyo** The airport line gets packed at weekends. Public transport is easy, but leave early.

dialogue twenty guests at arrivals

hyunwoo 안나 씨, 오늘 오후에 일본 손님 스무 명이 입국해요. 저하고 같이 공항에 가요.
anna ssi oneul ohu e ilbon sonnim seumu myeong i ipguk haeyo jeo hago gachi gonghang e gayo · Anna, twenty guests from Japan are arriving this afternoon. Come to the airport with me.

anna 네. 근데 그분들은 한국에 오려면 비자가 필요해요?
ne geunde geubun deul eun hanguk e oryeomyeon bija ga piryo haeyo · OK. But do they need a visa to come to Korea?

seoyeon 아니요, 짧은 여행에는 필요 없어요. 그래도 입국할 때 시간이 좀 걸릴 거예요.
aniyo jjalbeun yeohaeng e neun piryo eopseoyo geuraedo ipguk hal ttae sigan i jom geollil geo yeyo · No, not for a short trip. Still, getting through immigration will take a while.

hyunwoo 방금 문자가 왔는데 비행이 한 시간 늦어져 가지고 승객들이 네 시쯤 나온다고 해요.
banggeum munja ga wanneunde bihaeng i han sigan neujeojyeo gajigo seunggaek deul i ne si jjeum naondago haeyo · I just got a message: the flight's an hour late, so the passengers will come out around four.

anna 공항에서 호텔까지는 교통편이 어때요? 어떤 교통수단으로 가요?
gonghang eseo hotel kkaji neun gyotongpyeon i eottaeyo eotteon gyotongsudan euro gayo · How do we get from the airport to the hotel? What kind of transport?

hyunwoo 버스를 한 대 빌렸어요. 짐이 많을 때는 그게 제일 편한 수단이에요. 짐이 다 실렸는지 꼭 확인해 주세요.
beoseu reul han dae billyeosseoyo jim i maneul ttae neun geuge jeil pyeonhan sudan ieyo jim i da sillyeonneunji kkok hwagin hae juseyo · I've hired a bus. With lots of luggage, that's the easiest way. Please make sure all the bags get loaded.

anna (공항에서) 와, 공항이 정말 붐비네요. 저기 승무원들이 지나가요.
gonghang eseo wa gonghang i jeongmal bumbineyo jeogi seungmuwon deul i jinagayo · (At the airport) Wow, the airport's really crowded. There go some flight attendants.

hyunwoo 아, 저기 우리 손님들이 나와요! 안나 씨는 일행이 모두 있는지 확인해 주세요.
a jeogi uri sonnim deul i nawayo anna ssi neun ilhaeng i modu inneunji hwagin hae juseyo · Oh, here come our guests! Anna, check that the whole group is here.

anna 스무 명 다 있어요! 짐도 다 버스에 실렸어요.
seumu myeong da isseoyo jim do da beoseu e sillyeosseoyo · All twenty are here! And all the bags are on the bus.

hyunwoo 잘했어요. 오늘은 길이 막혀 가지고 호텔까지 한 시간쯤 걸릴 거예요.
jalhaesseoyo oneul eun gil i makyeo gajigo hotel kkaji han sigan jjeum geollil geo yeyo · Well done. The roads are jammed today, so it'll take about an hour to the hotel.

anna (버스 안에서) 일정표를 보니까 손님들이 호텔에서 3박을 묵어요. 그다음에는 배낭여행을 하는 분도 있대요.
beoseu an eseo iljeongpyo reul bonikka sonnim deul i hotel eseo bak eul mugeoyo geu daeum e neun baenangnyeohaeng eul haneun bun do itdaeyo · (On the bus) The itinerary says the guests stay three nights at the hotel. After that, some of them are going backpacking.

hyunwoo 네. 왕복 항공료하고 숙박비는 회사가 결제했어요. 근데 국내선은 변경하면 수수료를 내야 하니까 일정을 바꾸는 분이 있으면 알려 주세요.
ne wangbok hanggongnyo hago sukbakbi neun hoesa ga gyeolje haesseoyo geunde gungnaeseon eun byeongyeong hamyeon susuryo reul naeya hanikka iljeong eul bakkuneun bun i isseumyeon allyeo juseyo · Yes. The company has paid the round-trip airfare and the hotel. But changing a domestic flight costs a fee, so tell me if anyone changes their plans.

write it trace the grey, then write your own

탑
tap
boarding (a plane, a ship)

붐
bum
be crowded, busy

빈
bin
empty seat, vacancy

good to know · Airport words: 출국 (departure from the country), 입국 (arrival, entry), 탑승 (boarding), 탑승객 (passengers on board), 승무원 (crew). On the screens: 출발 departures, 도착 arrivals. -어 가지고 is the spoken “so, and then”: 늦어져 가지고 (it got late, so …). In writing, use -어서.

Airports done! Tomorrow: trains, intercity buses, and a rental car for Jeju.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 67 trains & cars

Travel by train, bus and car: tickets and seats, getting on and off, “bound for”, transfer stations, traffic jams and renting a car.

Korea's trains and buses are fast and easy once you can read the signs, and a rental car opens up places like Jeju.

words

word	romanisation	meaning	example
승차	seungcha	getting on (a bus, a train)	앞문으로 승차하세요. Please board by the front door.
승차권	seungchagwon	ticket (bus, train)	승차권은 역에서 살{sada} 수 있어요. You can buy tickets at the station.
시내버스	sinaebeoseu	city bus	시내버스를 타고 출근해요. I take the city bus to work.
시외버스	sioebeoseu	intercity bus	시외버스를 타면 두 시간 걸려요. It takes two hours by intercity bus.
우선	useon	priority	이 자리는 노약자 우선{useon-2} 좌석이에요. This is a priority seat for older and frail passengers.
이동	idong	moving, getting from place to place	다음 장소로 버스로 이동하겠습니다. We'll now move on to the next place by bus.
전용	jeonyong	for … only, exclusive use	이 엘리베이터는 직원 전용이에요. This lift is for staff only.
좌석	jwaseok	seat	창가 좌석으로 주세요. A window seat, please.
중단	jungdan	stop, suspension	비가 많이 와서 공사가 중단됐어요. The building work was stopped because of heavy rain.
철도	cheoldo	railway	한국의 철도는 아주 빠르고 깨끗해요. Korea's railways are fast and clean.
칸	kan	carriage, compartment; box (on a form)	우리 좌석은 세 번째 칸에 있어요. Our seats are in the third carriage.
하차	hacha	getting off (a bus, a train)	다음 역에서 하차하세요. Please get off at the next station.
-행	-haeng	bound for (서울행)	이 기차는 부산행이에요. This train is bound for Busan.
환승역	hwanseungnyeok	transfer station	다음 역은 환승역이에요. The next station is a transfer station.
고속	gosok	high speed	고속 열차를 타면 부산까지 세 시간도 안 걸려요. On the high-speed train, Busan is under three hours away.

드라이브	deuraibeu	drive (for fun)	주말에 바닷가로 드라이브를 갔어요. We went for a drive to the seaside at the weekend.
렌터카	renteoka	rental car	제주도에서는 렌터카를 빌리는 사람이 많아요. Lots of people rent a car on Jeju.
면허증	myeonheojeung	licence (driving)	렌터카를 빌리려면 면허증이 있어야 해요. To rent a car, you need a driving licence.
밀리다	millida	be backed up (traffic); pile up (work)	퇴근 시간이라서 차{cha-2}가 많이 밀려요. It's rush hour, so the traffic is really backed up.
바퀴	bakwi	wheel; lap, a turn round	운동장을 열 바퀴 뛰었어요. I ran ten laps of the sports ground.
밟다	bapda	step on, tread on	지하철에서 누가 제 발을 밟았어요. Someone stepped on my foot on the subway.
세차	secha	car wash, washing the car	주말에 세차를 했어요. I washed the car at the weekend.

pattern where it's going: 부산행 • 승차 • 하차

place | -행 | 기차 / 버스 / 비행기

-행 after a place means “bound for”: 부산행 기차, a train to Busan. Signs and announcements use 승차 (getting on) and 하차 (getting off); in conversation people say 타다 and 내리다. 전용 means “for … only”: 직원 전용.

이 열차는 서울행입니다. **i yeolcha neun seoulhaeng imnida** This train is bound for Seoul.

다음 정류장에서 하차하세요. **daeum jeongnyujang eseo hacha haseyo** Please get off at the next stop.

이 엘리베이터는 직원 전용이에요. **i ellibeiteo neun jigwon jeonyong ieyo** This lift is for staff only.

dialogue tom's trip to daejeon

yuki 톰 씨, 주말에 대전에 잘 다녀왔어요?

tom ssi jumal e daejeon e jal danyeowasseoyo · Tom, how was your trip to Daejeon at the weekend?

tom 아니요… 대전에 가려다가 부산까지 가고 말았어요.

aniyo daejeon e garyeodaga busan kkaji gago marasseoyo · It wasn't... I was going to Daejeon and ended up in Busan.

anna 네? 어떻게요?

ne eotteoke yo · What? How?

tom 서울역에서 부산행 고속 열차를 탔어요. 승차권에 대전 하차라고 쓰여 있었는데, 좌석에 앉자마자 잠이 들었어요.

seoul yeok eseo busanhaeng gosok yeolcha reul tasseoyo seungchagwon e daejeon hacha rago sseuyeo isseonneunde jwaseok e anjamaja jam i deureosseoyo · I got on the high-speed train to Busan at Seoul Station. My ticket said “get off at Daejeon”, but I fell asleep as soon as I sat down.

yuki 아이고. 그럼 내릴 역을 지나간 거예요?

aigo geureom naeril yeok eul jinagan geo yeyo · Oh no. So you went past your stop?

tom 네, 일어나 보니까 부산이었어요. 옆 사람이 내리다가 제 발을 밟아서 깼어요.

ne ireona bonikka busan ieosseoyo yeop saram i naeridaga je bal eul balbaseo kkaesseoyo · Yes. When I woke up, I was in Busan. The person next to me stepped on my foot getting off, and that woke me.

anna 하하, 한국 철도는 정말 빠르네요. 근데 민준 씨, 제주도에서 렌터카를 빌리려면 뭐가 필요해요?

haha hanguk cheoldo neun jeongmal ppareuneyo geunde minjun ssi jejudo eseo renteoka reul billiryeomyeon mwo ga piryo haeyo · Ha ha, Korean trains really are fast. But Minjun, what do we need to rent a car on Jeju?

minjun 면허증하고 신용 카드요. 렌터카가 있으면 이동이 편하고, 바닷가로 드라이브도 할 수 있어요.

myeonheojeung hago sinyong kadeu yo renteoka ga isseumyeon idong i pyeonhago badatga ro deuraibeu do hal su isseoyo · A licence and a credit card. With a car, getting around is easy, and we can go for a drive along the coast.

yuki 제주도도 길이 밀려요?

jejudo do giri millyeoyo · Does the traffic get bad on Jeju too?

minjun 서울만큼 밀리지는 않아요. 작년에는 바퀴에 바람이 빠져서 고생했어요. 출발 전에 세차도 하고 잘 확인할게요.

seoul mankeum millijineun anayo jangnyeon e neun bakwi e baram i ppajyeoseo gosaeng haesseoyo chulbal jeon e secha do hago jal hwagin halgeyo · Not as bad as Seoul. Last year I had a flat tyre and it was a pain. I'll wash the car and check it carefully before we set off.

yuki 저는 혼자 배낭여행을 할 때는 시내버스를 타요. 노선도만 있으면 혼자 다닐 수 있어요.

jeo neun honja baenangnyeohaeng eul hal ttae neun sinaebeoseu reul tayo noseondo man isseumyeon honja danil su isseoyo · When I go backpacking on my own, I take city buses. With a route map I can get around by myself.

tom 근데 붐비는 시간에는 승객이 많아서 빈자리가 없어요. 막차도 놓치면 안 되고요.

geunde bumbineun sigan e neun seunggaek i manaseo binjari ga eopseoyo makcha do notchimyeon an doego yo · But at busy times there are so many passengers that there are no free seats. And you mustn't miss the last bus.

anna 맞아요. 버스가 불편하면 택시도 좋은 교통수단이에요. 근데 택시는 비싸니까 경비를 잘 계산해야 돼요.

majayo beoseu ga bulpyeon hamyeon taeksi do joeun gyotongsudan ieyo geunde taeksi neun bissanikka gyeongbi reul jal gyesan haeya dwaeyo · Right. If the bus is inconvenient, a taxi is a good way to travel too. But taxis are expensive, so you have to work out your expenses carefully.

write it trace the grey, then write your own

칸
kan
carriage, compartment; box (on a form)

브
beu
drive (for fun)

퀴
kwi
wheel; lap, a turn round

밟
bap
step on, tread on

good to know · On Korean city buses you tap your card (카드를 대다) both when you get on and when you get off: the transfer discount needs both taps. 길이 밀리다 and 길이 막히다 both mean “the traffic is jammed”; 차가 밀리다 too.

Trains and tickets, done. Tomorrow: Minjun takes the wheel, and the road has a few surprises.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 68 on the road

Talk about driving and the road, and tell what happened in the middle of doing something with -다가 (“while I was …, …”).

Stories of the road are told with -다가: “I was driving along when …”. It's one of the most useful story-telling endings in Korean.

words

word	romanisation	meaning	example
안전띠	anjeontti	seat belt	차{cha-2}를 타면 꼭 안전띠를 매세요. Always fasten your seat belt in the car.
오토바이	otobai	motorbike, scooter	배달 오토바이가 빨리 지나갔어요. A delivery scooter shot past.
운전면허	unjeonmyeonheo	driving licence	작년에 운전면허 시험에 합격했어요. I passed my driving test last year.
자가용	jagayong	one's own car, private car	서울에서는 자가용보다 대중교통이 더 편해요. In Seoul, public transport is easier than your own car.
주유소	juyuso	petrol station, gas station	기름이 없어서 주유소에 들렀어요. We were low on fuel, so we stopped at a petrol station.
주차권	juchagwon	parking ticket (to show on exit)	나갈 때 주차권을 보여 주세요. Please show your parking ticket on the way out.
주차료	jucharyo	parking fee	시내는 주차료가 비싸요. Parking is expensive in the city centre.
중고차	junggocha	used car, second-hand car	민준 씨가 중고차를 사려고 해요. Minjun is thinking of buying a used car.
중형차	junghyeongcha	mid-size car	가족이 다섯 명이라서 중형차가 필요해요. There are five in the family, so we need a mid-size car.
차량	charyang	vehicle(s), traffic	이 길은 차량이 다닐 수 없어요. Vehicles can't use this road.
차로	charo	lane (of a road)	버스 전용 차로로 가면 안 돼요. You mustn't drive in the bus lane.
태우다	taeuda	give (someone) a ride, pick up	집까지 태워 줄게요. I'll give you a lift home.
건널목	geonneolmok	(pedestrian, level) crossing	건널목에서는 천천히 운전하세요. Drive slowly near crossings.
골목	golmok	alley, side street	이 골목에 맛집이 많아요. There are lots of good places to eat in this alley.
골목길	golmokgil	alleyway, back street	좁은 골목길을 걸어서 시장에 갔어요. We walked through the narrow back streets to the market.
넘어서다	neomeoseoda	go over, cross; pass (a number)	산을 넘어서니 바다가 보였어요. Once we were over the mountain, we could see the sea.

따라가다	ttaragada	follow, go after	앞차{cha-2}를 따라가세요. Follow the car in front.
따라오다	ttaraoda	follow, come along (after me)	저를 따라오세요. Follow me, please.
따르다	ttareuda	follow (a road, rules)	이 길을 따라 쭉 가세요. Go straight along this road.
맞은편	majeunpyeon	the opposite side, across the road	은행 맞은편에 약국이 있어요. There's a pharmacy across from the bank.
반대쪽	bandaejjok	the other side, the opposite way	반대쪽으로 가는 버스를 탔어요. I got on a bus going the other way.
보행자	bohaengja	pedestrian	운전할 때는 보행자를 조심해야 해요. When you drive, you have to watch out for pedestrians.

pattern while i was ..., (this happened): -다가

verb stem **-다가** **what happened (often by surprise)**

-다가 here says you were in the middle of one action when something else happened, often unplanned: 운전하다가 길을 잘못 들었어요, I was driving and took a wrong turn. Usually you are the one doing the first action, and the second half can be something that happens to you (주유소에 가다가 기름이 떨어졌어요). With -었다가 the first action was finished first (창문을 열었다가 닫았어요). And -다가도 means “even while ...”.

넓은 길로 가다가 갑자기 오토바이가 앞으로 들어왔어요. **neolbeun gil ro gadaga gapjagi otobai ga ap euro deureowasseoyo** I was driving along a wide road when a motorbike suddenly cut in front of me.

운전하다가 졸리면 꼭 쉬세요. **unjeon hadaga jollimyeon kkok swiseyo** If you get sleepy while driving, be sure to rest.

주유소에 가다가 기름이 다 떨어졌어요. **juyuso e gadaga gireum i da tteoreojyeosseoyo** We ran out of fuel on the way to the petrol station.

dialogue driving practice

seoyeon 민준아, 내 차 빌려줄게. 근데 주말이라서 차량이 많으니까 천천히 운전해. 안전띠도 꼭 매고.
minjun a nae cha billyeo julge geunde jumal iraseo charyang i maneunikka cheoncheonhi unjeon hae anjeontti do kkok maego · Minjun, I'll lend you my car. But it's the weekend and there's lots of traffic, so drive slowly. And wear your seat belt.

minjun 걱정하지 마, 누나. 나 운전면허 있어.
geokjeong haji ma nuna na unjeonmyeonheo isseo · Don't worry, sis. I've got a licence.

anna 민준 씨, 자가용이 없는데 운전을 자주 해요?
minjun ssi jagayong i eomneunde unjeon eul jaju haeyo · Minjun, you don't have a car. Do you drive often?

minjun 아니요, 그래서 연습하는 거예요. 사실 중고차를 하나 살까 생각 중이에요. 중형차는 너무 비싸서 작은 차로요.
aniyo geuraeseo yeonseup haneun geo yeyo sasil junggocha reul hana salkka saenggak jung ieyo junghyeongcha neun neomu bissaseo jageun cha ro yo · No, that's why I'm practising. Actually, I'm thinking of buying a used car. A small one: mid-size cars are too expensive.

anna 저기 건널목에 보행자가 있어요! 그리고 뒤에서 오토바이가 계속 따라와요.
jeogi geonneolmok e bohaengja ga isseoyo geurigo dwi eseo otobai ga gyesok ttarawa yo · There are pedestrians at that crossing! And there's a motorbike following us.

minjun 네, 봤어요. 아, 골목길로 들어가다가 길을 잘못 들었어요. 이 길이 아니에요.
ne bwasseoyo a golmokgil ro deureogadaga gil eul jalmot deureosseoyo i gil i anieyo · Yes, I saw. Oh, I turned into the alley and took a wrong turn. This isn't the road.

seoyeon 그러니까 내 말을 따라. 저 맞은편 골목으로 나가서 반대쪽으로 돌아가. 차로를 바꿀 때는 꼭 뒤를 보고.
geureonikka nae mal eul ttara jeo majeunpyeon golmok euro nagaseo bandaejjok euro doraga charo reul bakkul ttae neun kkok dwi reul bogo · That's why you should listen to me. Go out through that alley opposite and turn back the other way. Always look behind you when you change lanes.

minjun 알겠어. 와, 여기는 학교 앞이라서 30킬로미터를 넘어서면 안 되는구나. 비만 아니면 창문을 열고 천천히 달리면 좋을 텐데.
algesseo wa yeogi neun hakgyo ap iraseo killomiteo reul neomeoseomyeon an doeneun guna bi man animyeon changmun eul yeolgo cheoncheonhi dallimyeon joeul tende · OK. Oh, it's a school zone, so I mustn't go over 30. If it weren't for the rain, it'd be nice to drive slowly with the windows open.

anna 민준 씨, 기름이 별로 없어요! 저 앞 주유소에 들러요.
minjun ssi gireum i byeollo eopseoyo jeo ap juyuso e deulleoyo · Minjun, you're low on fuel! Let's stop at the petrol station up ahead.

seoyeon 기름 넣고 집에 가다가 세차도 해. 그리고 주차장에서 주차권 받는 거 잊지 마. 내 차는 깨끗하게 돌려줘!
gireum neoko jip e gadaga secha do hae geurigo juchajang eseo juchagwon banneun geo itji ma nae cha neun kkaekkeutage dollyeojwo · Fill it up and get it washed on the way home. And don't forget the parking ticket at the car park. Give me my car back clean!

anna 저는 운전면허가 없어서 렌터카는 못 빌려요. 그래도 고속도로 드라이브는 한번 해 보고 싶어요.
jeo neun unjeonmyeonheo ga eopseoseo renteoka neun mot billyeoyo geuraedo gosok doro deuraibeu neun hanbeon hae bogo sipeoyo · I don't have a driving licence, so I can't hire a car. But I'd like to try a drive on the motorway once.

seoyeon 주말에는 고속도로도 차가 많이 밀려요. 그리고 바퀴 소리가 이상하면 꼭 차를 세우고 확인해야 해요.
jumal e neun gosok doro do cha ga mani millyeoyo geurigo bakwi sori ga isang hamyeon kkok cha reul seugo hwagin haeya haeyo · At weekends the motorway gets really backed up too. And if the wheels sound odd, you must stop the car and check.

minjun 그럼 다음에는 철도로 여행해요. 차도 안 밀리고 좌석도 편해요. 승차권은 제가 살게요.

geureom daeum e neun cheoldo ro yeohaeng haeyo cha do an milligo jwaseok do pyeonhaeyo seungchagwon eun jega salgeyo · Then next time let's travel by train. There are no traffic jams and the seats are comfortable. I'll buy the tickets.

good to know · Korea drives on the right. 차로 (or 차선) is a lane; blue lines on city roads mark bus lanes (버스 전용 차로), and cars can be fined for using them. 태워 주다 / 태워 드리다: give someone a lift. 집까지 태워 줄게. I'll drive you home.

You can tell road stories now. Tomorrow: which way? Left, right, straight on, and a palace to find.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 69 which way?

Ask for and give directions: straight on, left and right turns, signs and sketch maps, both sides, the pavement and the main road, and find your way to a palace.

Directions are survival Korean, and signs use their own formal words: 좌측, 우측, 직진. Today you learn both the signs and the talk.

words

word	romanisation	meaning	example
비키다	bikida	step aside, get out of the way	잠깐만 비켜 주세요. Excuse me, could you let me through?
안내판	annaepan	information board, sign	입구에 있는 안내판을 보세요. Look at the information board at the entrance.
앞뒤	apdwi	front and back; before and after	앞뒤를 잘 보고 건너세요. Look both ways before you cross.
약도	yakdo	sketch map, simple map	약도를 그려 드릴게요. I'll draw you a little map.
양옆	yangnyeop	both sides (left and right)	제 양옆에 친구들이 앉았어요. My friends sat on either side of me.
양쪽	yangjjok	both sides, both ways	길 양쪽에 가게가 많아요. There are lots of shops on both sides of the street.
오른편	oreunpyeon	the right-hand side	오른편에 우체국이 보일 거예요. You'll see the post office on your right.
우측	ucheuk	the right (side), formal	계단에서는 우측으로 걸어 주십시오. Please keep to the right on the stairs.
우회전	uhoejeon	right turn	다음 사거리에서 우회전하세요. Turn right at the next crossroads.
인도	indo	pavement, sidewalk	오토바이는 인도로 다니면 안 돼요. Motorbikes mustn't ride on the pavement.
좌측	jwacheuk	the left (side), formal	내리실 문은 좌측입니다. The doors will open on the left.
좌회전	jwahoejeon	left turn	여기에서는 좌회전할 수 없어요. You can't turn left here.
직진	jikjin	going straight on	신호등까지 직진하세요. Go straight on to the traffic lights.
큰길	keungil	main road	큰길로 나가면 택시가 많아요. There are lots of taxis if you go out to the main road.
표지판	pyojipan	(road) sign, signpost	표지판에 공항까지 10킬로미터라고 쓰여 있어요. The sign says it's ten kilometres to the airport.
한쪽	hanjjok	one side	가방은 한쪽에 놓으세요. Put your bags to one side.

향하다	hyanghada	head for, face (towards)	버스는 지금 공항을 향해 가고 있어요. The bus is now heading for the airport.
경복궁	gyeongbokgung	Gyeongbokgung (palace in Seoul)	경복궁은 서울에서 제일 큰 고궁이에요. Gyeongbokgung is the biggest old palace in Seoul.
고궁	gogung	old (royal) palace	서울에는 고궁이 다섯 개 있어요. There are five old palaces in Seoul.
광경	gwanggyeong	sight, scene	산에서 본 광경이 정말 멋졌어요. The view from the mountain was amazing.
구경거리	gugyeonggeori	something worth seeing, a sight	시장에는 구경거리가 많아요. There's lots to see at the market.
기념품	ginyeompum	souvenir	친구들에게 줄{juda} 기념품을 샀어요. I bought souvenirs for my friends.

pattern which way: 직진 • 좌회전 • 우회전 • 좌측 • 우측

직진하다 / 좌회전하다 / 우회전하다 **go straight / turn left / turn right**

On foot, people say 왼쪽, 오른쪽 and 쭉 가세요. Drivers, satnavs and signs say 직진 (straight on), 좌회전 (left turn) and 우회전 (right turn), and signs write 좌측 (left) and 우측 (right). 오른편 and 한쪽 (one side) are softer everyday words.

다음 사거리에서 좌회전하세요. **daeum sageori eseo jwahoejeon haseyo** Turn left at the next crossroads.

계단에서는 우측으로 다니세요. **gyedan eseo neun ucheuk euro daniseyo** Keep to the right on the stairs.

쭉 직진하면 오른편에 큰길이 보여요. **jjuk jikjin hamyeon oreunpyeon e keungil i boyeoyo** Go straight on, and you'll see the main road on your right.

dialogue lost on the way to the palace

yuki 톰 씨가 또 늦네요. 길을 잃었는가 봐요.
tom ssi ga tto neunneyo gil eul ireonneunga bwayo · Tom's late again. He must have got lost.

anna (전화로) 톰 씨, 어디예요? 우리는 경복궁 앞에 있어요.
jeonhwa ro tom ssi eodi yeyo uri neun gyeongbokgung ap e isseoyo · (On the phone) Tom, where are you? We're outside Gyeongbokgung.

tom 잘 모르겠어요. 약도를 보고 걸었는데 큰길이 안 보여요.
jal moreugesseoyo yakdo reul bogo georeonneunde keungil i an boyeoyo · I'm not sure. I followed the map, but I can't see the main road.

anna 주변에 뭐가 보여요? 표지판이나 안내판 있어요?
jubyeon e mwo ga boyeoyo pyojipan ina annaepan isseoyo · What can you see around you? Is there a signpost or an information board?

tom 네, 표지판에 '경복궁 직진'이라고 쓰여 있어요.
ne pyojipan e gyeongbokgung jikjin irago sseuyeo isseoyo · Yes, the sign says "Gyeongbokgung straight on".

anna 그럼 경복궁을 향해서 쭉 직진하세요. 사거리가 나오면 길을 건너서 오른편으로 오세요.
geureom gyeongbokgung eul hyanghaeseo jjuk jikjin haseyo sageori ga naomyeon gil eul geonneoseo oreunpyeon euro oseyo · Then head straight on towards Gyeongbokgung. When you get to the crossroads, cross the road and come along on the right.

tom 알겠어요. 근데 인도에 사람이 너무 많아요. 죄송합니다, 좀 비켜 주세요!
algesseoyo geunde indo e saram i neomu manayo joesonghamnida jom bikyeo juseyo · OK. But the pavement's packed. Excuse me, sorry, could you let me through?

yuki (10분 후) 저기 톰 씨가 와요! 한쪽 손에 기념품 가방을 들고 있어요.
bun hu jeogi tom ssi ga wayo hanjjok son e ginyeompum gabang eul deulgo isseoyo · (Ten minutes later) There's Tom! He's carrying a bag of souvenirs in one hand.

tom 미안해요! 오다가 구경거리가 너무 많아서요. 길 양쪽에 가게가 많잖아요.
mian haeyo odaga gugyeonggeori ga neomu manaseo yo gil yangjjok e gage ga manchanayo · Sorry! There was so much to see on the way. There are shops all along both sides of the street.

anna 하하, 괜찮아요. 고궁 구경은 지금부터예요. 와, 문 양옆에 한복 입은 사람들이 서 있어요. 정말 멋진 광경이에요!
haha gwaenchanayo gogung gugyeong eun jigeum buteo yeyo wa mun yangnyeop e hanbok ibeun saramdeul i seo isseoyo jeongmal meotjin gwanggyeong ieyo · Ha ha, no problem. The palace visit starts now. Wow, there are people in hanbok standing on both sides of the gate. What a sight!

tom 저는 자가용이 없어서 늘 걸어 다녀요. 그래서 길을 자주 잃어요.
jeo neun jagayong i eopseoseo neul georeo danyeoyo geuraeseo gil eul jaju ireoyo · I don't have a car, so I always walk. That's why I often get lost.

yuki 하하, 골목길에서는 차량도 조심하세요. 약도를 보니까 저 골목 끝에도 기념품 가게가 있네요.
haha golmokgil eseo neun charyang do josim haseyo yakdo reul bonikka jeo golmok kkeut e do ginyeompum gage ga inneyo · Ha ha, watch out for vehicles in the alleys too. The sketch map shows there's a souvenir shop at the end of that alley as well.

anna 기념품은 나중에 사요! 고궁 구경이 먼저예요.
ginyeompum eun najung e sayo gogung gugyeong i meonjeo yeyo · Souvenirs later! The palace comes first.

good to know · On Seoul subway stairs and in stations, signs ask you to keep right: 우측통행 (keep right). Asking the way: 실례지만, 경복궁이 어디예요? / 여기에서 멀어요? / 걸어서 갈 수 있어요?

You can find your way now. Tomorrow: sightseeing, from amusement parks to night views, and how to say "oh, not really" when someone praises you.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 70 sightseeing

Talk about a day out sightseeing, and answer praise modestly with -기는요, or admit something before a "but" with -기는 하지만.

Koreans rarely just say "thank you" to a compliment: they say 잘하기는요! (me? not really). And -기는 하지만 is the natural way to weigh up good and bad.

words

word	romanisation	meaning	example
놀이공원	norigongwon	amusement park	놀이공원에서 하루 종일 놀았어요. We spent the whole day at the amusement park.
돌아다니다	doradanida	go around, wander about	시내를 돌아다니면서 사진을 찍었어요. I wandered round town taking photos.
벤치	benchi	bench	공원 벤치에 앉아서 쉬었어요. I sat on a park bench and rested.
볼거리	bolgeori	things to see, attractions	이 도시는 볼거리가 많아요. This city has lots to see.
안내서	annaeseo	guidebook, brochure	여행 안내서에 이 식당이 나와 있어요. This restaurant is in the travel guide.
안내원	annaewon	guide, attendant (at an information desk)	안내원에게 길을 물어보세요. Ask the attendant for directions.
야경	yagyeong	night view, the city at night	남산에서 보는 서울의 야경이 정말 예뻐요. Seoul at night looks beautiful from Namsan.
야외	yaoe	outdoors, open air	날씨가 좋아서 야외에서 점심을 먹었어요. The weather was nice, so we had lunch outdoors.
열쇠고리	yeolsoegori	key ring	기념품 가게에서 열쇠고리를 샀어요. I bought a key ring at the souvenir shop.
온천	oncheon	hot spring	온천에 갔더니 피로가 다 풀렸어요. I went to a hot spring, and all my tiredness melted away.
유람선	yuramseon	pleasure boat, river cruise	저녁에 한강에서 유람선을 탔어요. In the evening, we took a boat trip on the Han River.
이국적	igukjeok	exotic, foreign-looking	이 동네는 분위기가 좀 이국적이에요. This neighbourhood has a slightly exotic feel.
인상적	insangjeok	impressive, memorable	경복궁의 큰 문이 정말 인상적이었어요. The big gate of Gyeongbokgung was really impressive.
입장료	ipjangnyo	admission fee, entrance fee	박물관 입장료는 무료예요. Admission to the museum is free.
체험	cheheom	experience, hands-on activity	한복 입기 체험을 해 보고 싶어요. I'd like to try wearing hanbok.

코스	koseu	course, route (of a tour, a walk)	이 등산 코스는 두 시간쯤 걸려요. This hiking route takes about two hours.
환상적	hwansangjeok	fantastic, magical	유람선에서 본 야경이 정말 환상적이었어요. The night view from the boat was magical.
교외	gyooe	the suburbs, the outskirts	주말에 교외로 소풍을 갔어요. At the weekend we went out of town for a picnic.
구	gu	district (of a city: 강남구)	서울에는 구{gu-2}가 스물다섯 개 있어요. Seoul has twenty-five districts.
남	nam	south	제주도는 한국의 남{nam-3}쪽에 있어요. Jeju is in the south of Korea.
남미	nammi	South America	남미에 가 보고 싶어요. I'd love to go to South America.
남부	nambu	the south, southern part	오늘은 남부 지방에 비가 와요. It's raining in the south today.

pattern not really! -기는요 • it is ..., but: -기는 하지만

verb / adjective stem | -기는요 | or | -기는 하지만 ...

When someone praises you, a modest -기는요 turns it down politely: 한국말 잘하시네요! 잘하기는요 (good? not really). Between friends it's just -기는. -기는 하지만 (or -기는 한데) admits one thing before a "but": 비싸기는 하지만 재미있어요, it is expensive, but it's fun. For the past: -기는 했지만.

사진을 정말 잘 찍네요. 잘 찍기는요. **sajin eul jeongmal jal jjingneyo jal jjikgineunyo** You take great photos. Oh, not really.

그 온천은 멀기는 하지만 정말 좋아요. **geu oncheon eun meolgineun hajiman jeongmal joayo** That hot spring is far, but it's really good.

놀이공원은 사람이 많기는 했지만 재미있었어요. **norigongwon eun saram i mankineun haetjiman jaemiisseosseoyo** The amusement park was crowded, but it was fun.

dialogue a day out

jiho 안나야, 입장료가 생각보다 비싸네.
anna ya ipjangnyo ga saenggak boda bissane · Anna, the entrance fee is more than I expected.

anna 비싸기는 하지만 볼거리가 정말 많아. 안내서를 봤더니 오늘 야외 콘서트도 있다고 해.
bissagineun hajiman bolgeori ga jeongmal mana annaeseo reul bwatdeoni oneul yaoe konseoteu do itdago hae · It is expensive, but there's loads to see. I looked at the guidebook, and there's an open-air concert today too.

jiho 좋다! 그럼 어떤 코스로 돌아다닐까?
jota geureom eotteon koseu ro doradanilkka · Great! So which way round shall we go?

anna 먼저 놀이 기구를 타고, 점심 먹고 한복 체험을 하자. 저기 안내원한테 물어볼게.
meonjeo nori gigu reul tago jeomsim meokgo hanbok cheheom eul haja jeogi annaewon hante mureobolge · First the rides, then lunch, then let's try on hanbok. I'll ask that attendant over there.

jiho (오후) 와, 이 거리는 외국 같아. 건물이 정말 이국적이다.
ohu wa i geori neun oeguk gata geonmul i jeongmal igukjeok ida · (Afternoon) Wow, this street is like being abroad. The buildings look so exotic.

anna 그렇지? 사진 찍어 줄게. 와, 한복 입으니까 너 모델 같아!
geureochi sajin jjigeo julge wa hanbok ibeunikka neo model gata · Right? I'll take your photo. Wow, in that hanbok you look like a model!

jiho 모델 같기는! 근데 너 사진 진짜 잘 찍는다.
model gatgineun geunde neo sajin jinjja jal jjingneunda · A model? Hardly! But you take really good photos.

anna 잘 찍기는. 휴대폰이 좋아서 그래. 다리 아프다, 저 벤치에서 좀 쉬자.
jal jjikgineun hyudaepon i joaseo geurae dari apeuda jeo benchi eseo jom swija · Not really. It's just a good phone. My legs ache, let's rest on that bench.

jiho 저녁에는 한강 유람선 타러 가자. 야경이 환상적이래. 다음 달에는 교외에 있는 온천에도 가고 싶어.
jeonyeok e neun hangang yuramseon tareo gaja yagyeong i hwansangjeogirae daeum dal e neun gyooe e inneun oncheon e do gago sipeo · Let's take a boat on the Han River this evening. They say the night view is fantastic. And next month I'd like to go to a hot spring outside the city.

anna 좋아! 나가기 전에 기념품 가게에서 열쇠고리도 하나 사자. 오늘 정말 인상적인 하루야.
joa nagagi jeon e ginyeompum gage eseo yeolsoegori do hana saja oneul jeongmal insangjeogin haru ya · Great! Let's buy a key ring at the souvenir shop before we leave. What a day it's been.

jiho 마침 기념품 매장이 오늘 세일이래. 점원이 그러는데 열쇠고리가 싸.
machim ginyeompum maejang i oneul seil i rae jeomwon i geureoneunde yeolsoegori ga ssa · As it happens, the souvenir shop has a sale today. The assistant says key rings are cheap.

anna 좋아! 가격표를 보니까 열쇠고리 세트가 만 원이야. 최고급은 아니지만 품질은 괜찮아.
joa gagyeok pyo reul bonikka yeolsoegori seteu ga man won iya choegogeup eun ani jiman pumjil eun gwaenchana · Great! The price tag says a key-ring set is 10,000 won. It's not top quality, but the quality's decent.

jiho 아, 이쪽 큰길로 가면 안내판이 있어. 우측으로 돌아서 직진하면 출구가 나와.
a ijjok keungil ro gamyeon annaepan i isseo ucheuk euro doraseo jikjin hamyeon chulgu ga nawa · Oh, if you go along this main road there's an information board. Turn right and go straight and you'll reach the exit.

write it trace the grey, then write your own

벤 ben bench												

good to know · Modest replies: 잘하기는요, 아직 멀었어요 (I've a long way to go), 별말씀을요 (not at all). A plain 감사합니다 is fine too. -적 words before a noun take 인: 인상적인 하루 (a memorable day), 환상적인 야경 (a fantastic night view). At the end: 이국적이에요.

Not bad at all (and you can say 나쁘기는요 to that). Tomorrow: regions near and far, and how to say "whereas".
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 71 regions near and far

Talk about regions, countries and continents, north, south, east and west, and compare two places with -는 반면에 (“whereas”).

Comparing places is a TOPIK writing classic, and -는 반면에 is the neat, slightly formal way to set two facts side by side.

words

word	romanisation	meaning	example
대도시	daedosi	big city	대도시는 편리한 반면에 집값이 비싸요. Big cities are convenient, but homes are expensive.
도	do	province (경기도)	한국에는 도{do-3}가 아홉 개 있어요. Korea has nine provinces.
도심	dosim	city centre, downtown	도심은 늘 차{cha-2}가 많이 밀려요. Traffic is always backed up in the city centre.
동	dong	east	동{dong}쪽 바다는 물이 아주 맑아요. The sea in the east is very clear.
동	dong	neighbourhood, dong (part of a district)	우리 동{dong-2}에는 큰 시장이 있어요. There's a big market in our neighbourhood.
동부	dongbu	the east, eastern part	동부 지역은 산이 많아요. The eastern region is mountainous.
북	buk	north	서울은 한국의 북{buk}쪽에 있어요. Seoul is in the north of South Korea.
북부	bukbu	the north, northern part	북부 지방은 겨울이 아주 추워요. Winters are very cold in the north.
서	seo	west	인천은 서울의 서{seo}쪽에 있어요. Incheon is to the west of Seoul.
서부	seobu	the west, western part	서부 지역에는 바닷가 마을이 많아요. There are lots of seaside villages in the west.
수도	sudo	capital (city)	한국의 수도{sudo-2}는 서울이에요. The capital of Korea is Seoul.
시외	sioe	out of town, outside the city	시외로 나가면 집값이 싸요. Homes are cheaper once you go out of the city.
아시아	asia	Asia	한국과 일본은 아시아에 있어요. Korea and Japan are in Asia.
아프리카	apeurika	Africa	아프리카에는 나라가 많아요. There are many countries in Africa.
유럽	yureop	Europe	톰은 유럽에서 왔어요. Tom comes from Europe.

전국	jeonguk	the whole country, nationwide	내일은 전국에 비가 와요. It will rain all over the country tomorrow.
전국적	jeongukjeok	nationwide, national	그 노래는 전국적으로 인기가 있어요. That song is popular all over the country.
중부	jungbu	the central part, the middle region	대전은 한국의 중부에 있어요. Daejeon is in central Korea.
중심지	jungsimji	centre, hub	부산은 남부의 경제 중심지예요. Busan is the economic hub of the south.
지역	jiyeok	region, area	지역마다 음식 맛이 달라요. Every region's food tastes a little different.

pattern whereas, on the other hand: -는 반면에

fact A (-는 / -(으)ㄴ) **반면에** **contrasting fact B**

-는 반면에 puts two opposite facts side by side: 서울은 일자리가 많은 반면에 집값이 비싸요. Verbs take -는 (오는 반면에), adjectives -(으)ㄴ (많은, 추운), and the past -(으)ㄴ (온 반면에). It's a little formal, perfect for comparing in class, essays and the news; in chat, -는데 does the same job.

북부는 겨울에 눈이 많이 오는 반면에 남부는 눈이 거의 안 와요. **bukbu neun gyeoul e nun i mani oneun banmyeon e nambu neun nun i geoui an wayo** It snows a lot in the north in winter, whereas it hardly snows in the south.

도심은 편리한 반면에 시끄러워요. **dosim eun pyeolli han banmyeon e sikkeureowoyo** The city centre is convenient but noisy.

시외는 집값이 싼 반면에 교통이 불편해요. **sioe neun jip gap i ssan banmyeon e gyotong i bulpyeon haeyo** Out of town, homes are cheaper, but getting around is harder.

dialogue region by region

kim 오늘은 지역에 대해 이야기하겠습니다. 한국의 수도는 어디입니까?
oneul eun jiyeok e daehae iyagi hagetseumnida hanguk ui sudo neun eodi imnikka · Today we'll talk about regions. What is the capital of Korea?

yuki 서울입니다. 서울은 한국 경제의 중심지예요.
seoul imnida seoul eun hanguk gyeongje ui jungsimji yeyo · Seoul. Seoul is the centre of Korea's economy.

kim 맞아요. 한국에는 도가 아홉 개 있어요. 서울 같은 대도시는 사람이 많은 반면에 시골 지역은 사람이 점점 줄고 있어요.
majayo hanguk e neun do ga ahop gae isseoyo seoul gateun daedosi neun saram i maneun banmyeon e sigol jiyeok eun saram i jeomjeom julgo isseoyo · That's right. Korea has nine provinces. Big cities like Seoul are crowded, whereas the countryside is slowly emptying.

tom 영국도 비슷해요. 영국은 유럽 서쪽에 있는 섬인데, 제 고향은 북부에 있어요. 북부는 집값이 싼 반면에 일자리가 적어요.
yeongguk do biseutaeyo yeongguk eun yureop seo jjok e inneun seom inde je gohyang eun bukbu e isseoyo bukbu neun jip gap i ssan banmyeon e iljari ga jeogeoyo · It's the same in Britain. Britain is an island in the west of Europe, and my home town is in the north. Homes are cheap in the north, but there are fewer jobs.

anna 캐나다는 정말 커요. 동부는 겨울에 눈이 많이 오는 반면에 서부 바닷가는 비가 많이 와요.
kaenada neun jeongmal keoyo dongbu neun gyeoul e nun i mani oneun banmyeon e seobu badatga neun bi ga mani wayo · Canada is huge. In the east it snows a lot in winter, whereas on the west coast it rains a lot.

yuki 일본은 한국의 동쪽에 있어요. 제 고향은 북쪽에 있는 작은 도시예요. 도심에서 멀어서 시외버스를 자주 타요.
ilbon eun hanguk ui dong jjok e isseoyo je gohyang eun buk jjok e inneun jageun dosi yeyo dosim eseo meoreoseo sioebeoseu reul jaju tayo · Japan is east of Korea. My home town is a small city in the north. It's far from the centre, so I often take the intercity bus.

kim 유키 씨는 지역에 대해 정말 잘 아네요.
yuki ssi neun jiyeok e daehae jeongmal jal aneyo · Yuki, you really know your regions.

yuki 잘 알기는요. 그냥 제 고향이라서요.
jal algineunyo geunyang je gohyang iraseo yo · Not really. It's just my home town.

tom 선생님, 안나 씨가 저보고 다음 주에 같이 아프리카에 대해 발표하자고 했어요. 괜찮아요?
seonsaengnim anna ssi ga jeo bogo daeum ju e gachi apeurika e daehae balpyo hajago haesseoyo gwaenchanayo · Ms Kim, Anna has asked me to do next week's talk on Africa with her. Is that OK?

kim 좋아요. 아시아도 좋고 아프리카도 좋아요. 근데 발표를 잘하려면 자료를 많이 찾아야지요.
joayo asia do joko apeurika do joayo geunde balpyo reul jalharyeomyeon jaryo reul mani chajayajiyo · Fine. Asia or Africa, either is fine. But if you want a good talk, you'll have to do plenty of research.

kim 여러분은 어느 지역에 가 보고 싶어요? 안내서를 보면 지역마다 볼거리가 달라요.
yeoreobun eun eoneu jiyeok e ga bogo sipeoyo annaeseo reul bomyeon jiyeok mada bolgeori ga dallayo · Which region would you like to visit? If you look at a guidebook, the sights differ from region to region.

yuki 저는 교외에 있는 온천에 가 보고 싶어요. 야외 온천에서 보는 경치가 환상적이래요.
jeo neun gyooe e inneun oncheon e ga bogo sipeoyo yaoe oncheon eseo boneun gyeongchi ga hwansangjeogirae yo · I'd like to visit a hot spring on the outskirts. They say the view from an outdoor hot spring is magical.

tom 저는 남미에 가고 싶어요. 돈이 많이 들어도 인상적인 체험을 하고 싶어요.
jeo neun nammi e gago sipeoyo don i mani deureo do insangjeogin cheheom eul hago sipeoyo · I'd like to go to South America. Even if it costs a lot, I want an impressive experience.

good to know · Compass points: 동 (east), 서 (west), 남 (south), 북 (north); with 쪽 (동쪽) or 부 (동부, the eastern part). Korean puts east or west first: 동남아시아 (Southeast Asia). Korean addresses go from big to small: 도 (province) or 시 (city), then 구 (district), then 동 (neighbourhood).

Unit 9's learn days are done. Tomorrow's mission: the weekend on Jeju, from the itinerary to the flight home.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 72 mission: a weekend away

Follow a whole trip in Korean: read an itinerary, get through the airport, drive and follow directions, go sightseeing and compare places on the way home.

Trip planning, airports, trains and buses, the road, directions, sightseeing and regions: this is all of unit 9, and its grammar, in one weekend.

chapter 1 anna's itinerary

anna 다들 왔어요? 일정표를 인쇄해 왔어요. 같이 읽어 봐요.

da deul wasseoyo iljeongpyo reul inswae hae wasseoyo gachi ilgeo bwayo · Is everyone here? I've printed the itinerary. Let's read it together.

anna "제주도 2박 3일 일정표. 일행: 안나, 민준, 유키, 톰 (네 명). 목적지: 제주도 남부 바닷가. 교통편: 서울에서 국내선 비행기 (왕복 항공료: 한 사람에 10만 원). 제주도는 시내버스와 시외버스 노선이 많지 않아서 렌터카로 이동합니다 (운전: 민준). 숙소: 바다 앞 콘도에서 2박 숙박 (숙박비: 한 사람에 8만 원, 아침 식사 포함). 여관보다 넓고 부엌이 있습니다. 소요 시간: 비행 한 시간, 공항에서 숙소까지 차로 한 시간. 경비: 한 사람에 30만 원쯤. 첫째 날: 시장 구경, 야경. 둘째 날: 유람선, 온천, 기념품 쇼핑. 셋째 날: 오후 비행기로 서울 도착. 준비물: 외국인은 여권, 운전하는 사람은 운전면허. 주의: 날씨 때문에 일정이 변경될 수 있습니다."

jejudo bak il iljeongpyo ilhaeng anna minjun yuki tom ne myeong mokjeokji jejudo nambu badatga gyotongpyeon seoul eseo gungnaeseon bihaenggi wangbok hanggongnyo han saram e man won jejudo neun sinaebeoseu wa sioebeoseu noseon i manchi anaseo renteoka ro idong hamnida unjeon minjun sukso bada ap kondo eseo bak sukbak sukbakbi han saram e man won achim siksa poham yeogwan boda neolgo bueok i itseumnida soyo sigan bihaeng han sigan gonghang eseo sukso kkaji cha ro han sigan gyeongbi han saram e man won jjeum cheotjjae nal sijang gugyeong yagyeong duljjae nal yuramseon oncheon ginyeompum syoping setjjae nal ohu bihaenggi ro seoul dochak junbimul oegugin eun yeogwon unjeon haneun saram eun unjeonmyeonheo juui nalssi ttaemun e iljeong i byeongyeong doel su itseumnida · "Jeju, three days and two nights. Party: Anna, Minjun, Yuki, Tom (four). Destination: the south coast of Jeju. Transport: domestic flight from Seoul (return airfare: 100,000 won each). Jeju has few city and intercity bus routes, so we will get around by rental car (driver: Minjun). Accommodation: two nights in a condo by the sea (80,000 won each, breakfast included), bigger than an inn and with a kitchen. Travel time: one-hour flight, one hour by car from the airport to the condo. Costs: about 300,000 won each. Day 1: the market, the night view. Day 2: boat trip, hot spring, souvenir shopping. Day 3: afternoon flight, arriving in Seoul. Bring: a passport (foreigners), a driving licence (the driver). Note: the schedule may change because of the weather."

minjun 와, 진짜 여행사 직원 같아요.

wa jinjja yeohaengsa jigwon gatayo · Wow, you sound like a real travel agent.

anna 직원 같기는요. 아직 배우고 있어요.

jigwon gatgineun yo ajik baeugo isseoyo · A travel agent? Hardly. I'm still learning.

yuki 배편은 없어요? 저는 배를 타 보고 싶었는데요.

baepyeon eun eopseoyo jeo neun bae reul ta bogo sipeonneunde yo · Isn't there a ferry? I wanted to try going by boat.

tom 저는 작년에 배를 타려다가 멀미 때문에 포기했어요. 비행기가 좋아요.

jeo neun jangnyeon e bae reul taryeodaga meolmi ttaemun e pogi haesseoyo bihaenggi ga joayo · I was going to take a boat last year, but I gave up because of seasickness. I'd rather fly.

minjun 렌터카를 빌리려면 면허증이 필요하니까 꼭 챙길게요. 바닷가 드라이브 코스도 찾아 놓을게요.

renteoka reul billiryeomyeon myeonheojeung i piryo hanikka kkok chaenggilgeyo badatga deuraibeu koseu do chaja noeulgeyo · You need a licence to rent a car, so I'll make sure I bring mine. I'll look up a coastal drive too.

anna 좋아요. 그리고 공항에는 출발 한 시간 전에 도착해야지 여유가 있어요. 톰 씨, 늦으면 안 돼요!

joayo geurigo gonghang e neun chulbal han sigan jeon e dochak haeyaji yeoyu ga isseoyo tom ssi neujeumyeon an dwaeyo · Great. And we have to be at the airport an hour before departure if we want time to spare. Tom, don't be late!

tom 걱정하지 마세요. 저는 배낭 하나만 가지고 갈게요. 배낭여행처럼요!

geokjeong haji maseyo jeo neun baenang hana man gajigo galgeyo baenangnyeohaeng cheoreom yo · Don't worry. I'm only bringing one backpack. Like a backpacking trip!

chapter 2 where's tom?

yuki 톰 씨가 아직 안 왔어요. 탑승이 30분 후에 시작되는데요.
tom ssi ga ajik an wasseoyo tapseung i bun hu e sijak doeneundeyo · Tom still isn't here. Boarding starts in 30 minutes.

anna 방금 문자가 왔어요. 늦게 일어나 가지고 공항버스를 놓쳤다고 해요.
banggeum munja ga wasseoyo neutge ireona gajigo gonghang beoseu reul notchyeotdago haeyo · I just got a message. He got up late and missed the airport bus.

minjun 아이고. 이 시간에는 길이 밀리니까 지하철을 타라고 하세요. 공항 노선은 환승역에서 한 번만 갈아타면 돼요. 제가 노선도를 보내 줄게요.
aigo i sigan e neun gil i millinikka jihacheol eul tarago haseyo gonghang noseon eun hwanseungnyeok eseo han beon man garatamyeon dwaeyo jega noseondo reul bonae julgeyo · Oh no. The roads are jammed at this time, so tell him to take the subway. He only has to change once, at the transfer station. I'll send him the route map.

tom (20분 후) 미안해요! 지하철이 너무 붐벼 가지고 사람들 사이로 뛰다가 누구 발을 밟았어요.
bun hu mian haeyo jihacheol i neomu bumbyeo gajigo saramdeul sai ro ttwidaga nugu bal eul balbasseoyo · (Twenty minutes later) Sorry! The subway was so packed, and I trod on someone's foot as I was running through the crowd.

yuki 괜찮아요? 빨리 가요. 승무원들이 벌써 탑승객을 부르고 있어요.
gwaenchanayo ppalli gayo seungmuwon deul i beolsseo tapseunggaek eul bureugo isseoyo · Are you OK? Let's hurry. The cabin crew are already calling the passengers.

anna 우리 가방은 벌써 비행기에 실렸어요. 저기 안내판 좀 보세요. "국내선 승객 여러분은 출발 30분 전까지 3번 문으로 오십시오. 노약자와 아이가 있는 승객이 우선 탑승합니다. 국내선은 비자와 입국 서류가 필요 없습니다."
uri gabang eun beolsseo bihaenggi e sillyeosseoyo jeogi annaepan jom boseyo gungnaeseon seunggaek yeoreobun eun chulbal bun jeon kkaji beon mun euro osipsio noyakja wa ai ga inneun seunggaek i useon tapseung hamnida gungnaeseon eun bija wa ipguk seoryu ga piryo eopseumnida · Our bags are already on the plane. Look at that information board: "Domestic passengers, please come to gate 3 at least 30 minutes before departure. Passengers who are older, frail or with children board first. Domestic flights need no visa or entry documents."

tom (비행기 안) 창가 좌석이에요! 와, 하늘에서 보니 서울이 정말 작아요.
bihaenggi an changga jwaseok ieyo wa haneul eseo boni seoul i jeongmal jagayo · (On the plane) A window seat! Wow, from the sky Seoul looks so small.

minjun 비행 시간이 한 시간밖에 안 되니까 좀 쉬세요, 톰 씨.
bihaeng sigan i han sigan bakke an doenikka jom swiseyo tom ssi · The flight's only an hour, so get some rest, Tom.

tom 아니요, 저는 안 자요. 자다가 제주도를 지나가면 어떡해요?
aniyo jeo neun an jayo jadaga jejudo reul jinagamyeon eotteokaeyo · No, I'm not sleeping. What if I fall asleep and we fly past Jeju?

yuki 하하, 톰 씨, 비행기는 기차가 아니에요!
haha tom ssi bihaenggi neun gicha ga anieyo · Ha ha, Tom, a plane isn't a train!

chapter 3 left at the sign

minjun 렌터카는 중형차로 빌렸어요. 저는 자가용이 없어서 중고차를 살까 생각 중인데, 오늘 연습 많이 할게요. 다들 안전띠 매세요!

renteoka neun junghyeongcha ro billyeosseoyo jeo neun jagayong i eopseoseo junggocha reul salkka saenggak jung inde oneul yeonseup mani halgeyo da deul anjeontti maeseyo · I've rented a mid-size car. I haven't got a car of my own and I'm thinking of buying a used one, so this is good practice. Seat belts on, everyone!

yuki 네 명이 같이 타니까 택시보다 렌터카가 경제적이네요.

ne myeong i gachi tanikka taeksi boda renteoka ga gyeongjejeok ineyo · With four of us in one car, a rental is cheaper than taxis.

anna 바다를 보려면 바닷가 길로 가요. 이 길이 드라이브 코스로 유명해요.

bada reul boryeomyeon badatga gil ro gayo i gil i deuraibeu koseu ro yumyeong haeyo · If we want to see the sea, let's take the coast road. It's famous as a scenic drive.

tom (30분 후) 민준 씨, 표지판에 '숙소 방향 좌회전'이라고 쓰여 있었는데 직진했어요!

bun hu minjun ssi pyojipan e sukso banghyang jwahoejeon irago sseuyeo isseonneunde jikjin haesseoyo · (Thirty minutes later) Minjun, the sign said "turn left for the accommodation", but you went straight on!

minjun 아, 바다를 보다가 표지판을 못 봤어요. 다음 사거리에서 우회전해서 반대쪽으로 돌아갈게요.

a bada reul bodaga pyojipan eul mot bwasseoyo daeum sageori eseo uhoejeon haeseo bandaejjok euro doragalgeyo · Oh, I was looking at the sea and missed the sign. I'll turn right at the next crossroads and head back the other way.

anna 천천히 가요. 저기 건널목에 보행자가 있어요. 큰길은 차량이 많으니까 골목으로 들어가지 말고 그냥 앞 버스를 따라가요. 속도도 60킬로미터를 넘어서면 안 돼요.

cheoncheonhi gayo jeogi geonneolmok e bohaengja ga isseoyo keungil eun charyang i maneunikka golmok euro deureogaji malgo geunyang ap beoseu reul ttaragayo sokdo do killomiteo reul neomeoseomyeon an dwaeyo · Take it easy. There are people at that crossing. The main road is busy, so don't turn into the alleys, just follow the bus in front. And don't go over 60.

yuki 기름도 별로 없어요. 맞은편에 주유소가 있으니까 들러요.

gireum do byeollo eopseoyo majeunpyeon e juyuso ga isseunikka deulleoyo · We're low on fuel, too. There's a petrol station on the other side, so let's stop there.

minjun 네. 비만 아니면 창문을 열고 달리면 좋을 텐데요. 갑자기 비가 오네요.

ne bi man animyeon changmun eul yeolgo dallimyeon joeul tendeyo gapjagi bi ga oneyo · OK. If it weren't for the rain, it'd be lovely to drive with the windows open. It's suddenly started raining.

tom (숙소 앞) 여기가 우리가 묵을 콘도예요? 골목길이 정말 좁네요. 그리고 차가 많이 더러워졌어요. 돌려주기 전에 세차해야 돼요?

sukso ap yeogi ga uri ga mugeul kondo yeyo golmokgil i jeongmal jomneyo geurigo cha ga mani deoreowojyeosseoyo dollyeojugi jeon e secha haeya dwaeyo · (Outside the condo) Is this the condo we're staying at? What a narrow alley. And the car's got really dirty. Do we have to wash it before we give it back?

minjun 아니요, 괜찮아요. 주차권만 받으면 주차료도 무료예요. 내일 아침에는 제가 유람선 타는 곳까지 다 태워 줄게요.

aniyo gwaenchanayo juchagwon man badeumyeon jucharyo do muryo yeyo naeil achim e neun jega yuramseon taneun got kkaji da taewo julgeyo · No, it's fine. Parking's free too, as long as we get a ticket. Tomorrow morning I'll drive everyone to the boat.

chapter 4 boats, baths and key rings

anna 오늘 코스는 유람선, 온천, 그리고 시장이에요. 안내서를 보니 유람선에서 보는 섬이 정말 인상적이래요.

oneul koseu neun yuramseon oncheon geurigo sijang ieyo annaeseo reul boni yuramseon eseo boneun seom i jeongmal insangjeogiraeyo · Today's route: a boat trip, a hot spring and then the market. The guidebook says the islands you see from the boat are really impressive.

yuki 유람선 표는 얼마예요? 온천 입장료도 있어요?

yuramseon pyo neun eolma yeyo oncheon ipjangnyo do isseoyo · How much are the boat tickets? Is there an entrance fee for the hot spring too?

anna 유람선은 한 사람에 2만 원이고 온천 입장료는 만 원이에요. 비싸기는 하지만 볼거리가 정말 많대요.

yuramseon eun han saram e man won igo oncheon ipjangnyo neun man won ieyo bissagineun hajiman bolgeori ga jeongmal mantaeyo · The boat is 20,000 won each and the hot spring is 10,000. It is expensive, but they say there's loads to see.

tom (유람선 위) 와, 양쪽에 섬이 있어요! 저기 다른 배가 떠나가요. 정말 환상적인 광경이에요.

yuramseon wi wa yangjjok e seom i isseoyo jeogi dareun bae ga tteonagayo jeongmal hwansangjeogin gwanggyeong ieyo · (On the boat) Wow, there are islands on both sides! There goes another boat. What a fantastic sight.

yuki (온천에서) 안내원이 약도를 그려 줬어요. 오른편은 여자, 좌측은 남자 온천이래요. 들어갔더니 피로가 다 풀렸어요. 야외라서 하늘도 보여요.

oncheon eseo annaewon i yakdo reul geuryeo jwosseoyo oreunpyeon eun yeoja jwacheuk eun namja oncheon iraeyo deureogatdeoni piro ga da pullyeosseoyo yaoe raseo haneul do boyeoyo · (At the hot spring) The attendant drew us a little map: women's baths on the right, men's on the left. I got in, and all my tiredness melted away. It's outdoors, so you can see the sky.

tom (시장에서) 저는 기념품으로 열쇠고리를 열 개 샀어요. 친구들한테 줄 거예요.

sijang eseo jeo neun ginyeompum euro yeolsoegori reul yeol gae sasseoyo chingudeul hante jul geo yeyo · (At the market) I bought ten key rings as souvenirs. They're for my friends.

minjun (시장에서) 와, 구경거리가 정말 많네요. 길 양옆에 가게가 가득해요. 인도가 좁으니까 한쪽으로 비켜서 걸어요. 톰 씨, 열 개요? 쇼핑을 정말 잘하네요.

sijang eseo wa gugyeonggeori ga jeongmal manneyo gil yangnyeop e gage ga gadeukaeyo indo ga jobeunikka hanjjok euro bikyeoseo georeoyo tom ssi yeol gae yo syoping eul jeongmal jalhaneyo · (At the market) Wow, there's so much to see. Both sides of the street are full of shops. The pavement's narrow, so let's keep to one side. Ten, Tom? You're really good at shopping.

tom 잘하기는요. 그냥 많이 샀어요.

jal hagi neunyo geunyang mani sasseoyo · Good at it? Not really. I just bought a lot.

yuki 이 시장은 분위기가 좀 이국적이에요. 서울 시장은 사람이 많은 반면에 여기는 조용하고 여유가 있어요.

i sijang eun bunwigi ga jom igukjeogieyo seoul sijang eun saram i maneun banmyeon e yeogi neun joyonghago yeoyu ga isseoyo · This market feels a bit exotic. Seoul's markets are packed, whereas it's quiet and relaxed here.

anna 시장을 돌아다니다가 배가 고파졌어요. 저녁은 바다 앞 식당에서 먹어요!

sijang eul doradanidaga bae ga gopajyeosseoyo jeonyeok eun bada ap sikdang eseo meogeoyo · Wandering round the market has made me hungry. Let's have dinner at a restaurant by the sea!

chapter 5 the next destination

minjun 큰일 났어요. 바람 때문에 비행기가 한 시간 늦게 출발한다고 해요.
keun il nasseoyo baram ttaemun e bihaenggi ga han sigan neutge chulbal handago haeyo · Bad news. Because of the wind, the plane's leaving an hour late.

yuki 괜찮아요. 저 벤치에 앉아서 기다려요.
gwaenchanayo jeo benchi e anjaseo gidaryeoyo · That's OK. Let's sit on that bench and wait.

tom 이번 여행 정말 좋았어요. 제주도는 서울보다 조용한 반면에 교통편이 좀 불편해요. 저는 유럽에서 왔는데 한국에서 섬 여행은 처음이라서 정말 재미있었어요.
ibeon yeohaeng jeongmal joasseoyo jejudo neun seoul boda joyonghan banmyeon e gyotongpyeon i jom bulpyeon haeyo jeo neun yureop eseo wanneunde hanguk eseo seom yeohaeng eun cheoeum iraseo jeongmal jaemiisseosseoyo · This trip was great. Jeju is quieter than Seoul, but getting around is a bit harder. I'm from Europe, and it was my first island trip in Korea, so it was really fun.

anna 맞아요. 버스 노선이 많지 않아서 렌터카가 있어야지 여기저기 다닐 수 있어요. 수도 서울 같은 대도시는 도심에 사람이 많은 반면에 여기는 여유로워요.
majayo beoseu noseon i manchi anaseo renteoka ga isseoyaji yeogijeogi danil su isseoyo sudo seoul gateun daedosi neun dosim e saram i maneun banmyeon e yeogi neun yeoyurowoyo · True. There aren't many bus routes, so you need a car to get around. Big cities like Seoul, the capital, are crowded in the centre, whereas it's relaxed here.

minjun 한국은 전국 어디나 볼거리가 많아요. 다음에는 동부나 북부 지역에도 가 봐요. 아니면 부산에서 배편으로 제주도에 다시 와도 좋고요.
hanguk eun jeonguk eodi na bolgeori ga manayo daeum e neun dongbu na bukbu jiyeok e do ga bwayo animyeon busan eseo baepyeon euro jejudo e dasi wado jokoyo · Every part of Korea has lots to see. Next time let's try the east or the north. Or we could come back to Jeju on the ferry from Busan.

tom 배는 안 돼요! 저는 멀미를 하거든요.
bae neun an dwaeyo jeo neun meolmi reul hageodeunyo · Not a boat! I get seasick.

yuki 그럼 다음 목적지는 어디예요? 저는 나중에 남미나 아프리카로 배낭여행을 가 보고 싶어요.
geureom daeum mokjeokji neun eodi yeyo jeo neun najung e nammi na apeurika ro baenangnyeohaeng eul ga bogo sipeoyo · So where's our next destination? Later on I'd like to go backpacking in South America or Africa.

anna 와, 거기까지 가려면 돈을 많이 모아야겠어요. 이번 경비는 한 사람에 29만 원이었어요. 계획보다 조금 덜 썼어요.
wa geogi kkaji garyeomyeon don eul mani moayagesseoyo ibeon gyeongbi neun han saram e man won ieosseoyo gyehoek boda jogeum deol sseosseoyo · Wow, to go that far we'll need to save a lot. This trip came to 290,000 won each: we spent a little less than planned.

minjun 안나 씨가 일정을 잘 짜 가지고 그래요.
anna ssi ga iljeong eul jal jja gajigo geuraeyo · That's because you planned the schedule so well, Anna.

anna 잘 짜기는요. 다 같이 즐겁게 다녀서 좋았어요. 비행기를 타기 전에 사진 한 장 찍어요!
jal jjagineunyo da gachi jeulgeopge danyeoseo joasseoyo bihaenggi reul tagi jeon e sajin han jang jjigeoyo · Not really. It was great because we all had fun together. Let's take a photo before we get on the plane!

Unit 9 done: a whole trip, from the itinerary to the gate. Next, unit 10: seasons, customs and nature, and a festival weekend.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**